



Gentile Candidato,

la 13<sup>a</sup> edizione del *MIFF*, ora *MIFF Awards*, porterà attori, registi e produttori da tutto il mondo a celebrare il cinema indipendente a Milano. Il festival (8 – 18 maggio) sarà preceduto dalle anteprime per i membri della *Made in Milan International Film Society* da fine marzo a fine aprile.

L'organizzazione di *MIFF Awards* è molto articolata e tutto lo staff è importante e fondamentale per la riuscita dell'evento. In ogni area di attività del festival ci sarà bisogno di aiuto, di voglia di fare e di molto entusiasmo.

Collaborando con noi potrai vedere i film nominati al Cavallo di Leonardo, avrai la possibilità di conoscere i *filmmaker*, parlare nelle lingue che più ami e soprattutto incontrerai dei nuovi amici che, come succede sempre qui al *MIFF*, diventeranno tuoi amici per sempre!

Partecipa alla selezione del nostro staff di traduttori e interpreti!

Delia De Fazio

MIFF Awards, Director of Translation



Il lavoro delle traduzioni è già iniziato, quindi non esitare! Se vuoi metterti alla prova e sostenere il cinema indipendente compila il modulo qui sotto e invialo compilato in formato PDF o WORD a: [translation@miff.it](mailto:translation@miff.it) allegando anche il tuo *curriculum vitae*. Potrebbe essere richiesta una traduzione di prova.

Per qualsiasi informazione non esitare a contattarci.

### DOMANDA VOLONTARI TRADUTTORI/INTERPRETI MIFF AWARDS 2013

NOME _____ COGNOME _____
NAZIONALITÀ _____
DATA E LUOGO DI NASCITA _____
INDIRIZZO _____
CITTÀ _____ PROV. _____ CAP: _____
TEL. _____ CELL.: _____
EMAIL: _____
Hai collaborato con il MIFF in passato?      Sì <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>
Se sì, quando e in che ruolo? _____
_____

### SBARRA LA TUA PREFERENZA

- Interprete** (Voice-over in sala per i documentari; interprete in occasione dei dibattiti e premiazione; collaborazione con reparto ospitalità)
- Traduttore** (film, comunicazione, ufficio stampa, grafica e aggiornamento sito web)
- Entrambe le mansioni con preferenza per** \_\_\_\_\_
- Disponibilità a svolgere uno stage ove ce ne fosse la possibilità.**

Traduzioni e interpretariato necessitano di un certo impegno, pertanto la disponibilità nei mesi di febbraio, marzo, aprile e maggio è componente fondamentale e preferenziale per la selezione dello staff. Non sono comunque escluse partecipazioni di un solo mese.

### RIUNIONI

Se sei residente all'estero o in altra città indica qui la sua impossibilità a partecipare, specificando la tua residenza \_\_\_\_\_

### LINGUE CONOSCIUTE

Indica la tua lingua madre \_\_\_\_\_

Indica le lingue conosciute e il livello di conoscenza.



Specifica il tuo background scolastico (Università o scuola di provenienza)

---

Specifica, se ci sono, le più significative esperienze all'estero (lavorative o vacanze studio).

---

### COMPUTER E PROGRAMMI

Hai un computer? Sì  No  Portatile  Mac/OSX  PC/Win  Altro

Sai usare i seguenti programmi?

Word  Excel  Powerpoint  Outlook/Mail

Altri Software \_\_\_\_\_

Sai usare Megaupload o Wetransfer (software di ricezione/spedizione file di grosse dimensioni) o altri programmi simili? \_\_\_\_\_

Di che tipo è la tua connessione? ADSL  FIBRA  ALTRO \_\_\_\_\_

### DISPONIBILITÀ

Da che giorno sei in grado di iniziare a tradurre? \_\_\_\_\_

Quando puoi dedicarci più tempo?

Sempre  Mattino  Pomeriggio  Sera  Weekend

Quando puoi dedicarci più tempo dal 15 aprile alla fine di maggio?

Sempre  Mattino  Pomeriggio  Sera  Weekend

Sei disponibile a recarti in sala per svolgere il voice over dei documentari (la lettura in sala in simultanea dei dialoghi già tradotti dei documentari)? \_\_\_\_\_

**Eventuale periodo in cui sai già che non sarai disponibile:**

---

### ALTRE SPECIFICHE

Hai l'automobile? Sì  No  Patente? Sì  No  Conosci Milano? Sì  No

Hai già collaborato ad iniziative del genere rassegne, festival, eventi, o altre esperienze rilevanti. Se sì, quali e con quale ruolo?